

这是战时大臣们的至暗时刻，
也是他们的辉煌岁月



拯救不列颠

WAR

温斯顿·丘吉尔与他的战时内阁（1940—1945）

Jonathan Schneer

Winston Churchill and His War Cabinet 1940-1945

[美] 乔纳森·施内尔 著 欧阳瑾 宋和坤 译

DAILY MIRROR, Wednesday, June 5, 1940.
Daily Mirror
No. 11,000 ONE PENNY
Published at the G.P.O. by a Newspaper.

JUNE 5

WE NEVER SURRENDER

DUNKIRK
—LAST



MINISTERS At WAR

拯救不列颠

温斯顿·丘吉尔与他的战时内阁（1940—1945）

Winston Churchill and His War Cabinet 1940-1945

[美] 乔纳森·施内尔 著 欧阳瑾 宋和坤 译

Jonathan Schneer

图书在版编目(CIP)数据

拯救不列颠:温斯顿·丘吉尔与他的战时内阁:
1940~1945/(美)乔纳森·施内尔
(Jonathan Schneer)著;欧阳瑾,宋和坤译. —上海:
上海人民出版社,2018
书名原文:Ministers at war: Winston Churchill
and his war cabinet(1940-1945)
ISBN 978-7-208-15137-6

I. ①拯… II. ①乔… ②欧… ③宋… III. ①丘吉尔
(Churchill, Winston Leonard Spencer 1874-1965)-生
平事迹 ②第二次世界大战-史料-英国 IV.
①K835.617=5 ②K561.46

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 082763 号

责任编辑 范 晶

装帧设计 陈威伸

拯救不列颠

——温斯顿·丘吉尔与他的战时内阁(1940—1945)

[美]乔纳森·施内尔 著

欧阳瑾 宋和坤 译

出 版 上海人民出版社
(200001 上海福建中路 193 号)
发 行 上海人民出版社发行中心
印 刷 上海盛通时代印刷有限公司
开 本 889×1194 1/32
印 张 14.25
插 页 9
字 数 315,000
版 次 2018 年 9 月第 1 版
印 次 2018 年 9 月第 1 次印刷
ISBN 978-7-208-15137-6/K·2743
定 价 75.00 元

本书赞誉

(丘吉尔) 首相在英国把控的国家事务，无疑超过了美国总统罗斯福所掌控的国家事务。不过，乔纳森·施内尔撰写的这部作品，却对此有所修正，强调了战时内阁发挥的重要作用……面对这个战时内阁，丘吉尔虚怀若谷、贤明决断，可以把他不感兴趣和自知没有资格做出公断的许多问题，都交由大臣们去办理。

——《纽约书评》

见解精辟……施内尔撰写了一部精彩的作品。

——《好书指南》

本书行文流畅，深入探究了处在纳粹战争机器之下而危机四伏的年代里，曾经协助过丘吉尔的众多人物。对于绝大多数读者而言，这是一部令人爱不释手、忍不住要一口气读完的好书。本书论述了一个非常重要的主题，是一部出类拔萃的历史佳著。

——《图书馆杂志》，重点书评

本书眼光独到、引人注目，深入审视了处于非常时期的英国政府：在那个充满挑战的年代里，一些最耐人寻味的人物既在为国家的生死存亡而战，同时也在为他们自己的野心和抱负

而战。海量的历史著作，已让丘吉尔的战时领袖角色变得家喻户晓，尽管如此，本书在描述这位政府领袖发挥的作用方面，仍属近期的佳作之一。条理分明，细节丰富生动，读起来饶有一番趣味。

——《科克斯书评》，星级书评

非常适时……扣人心弦，读来令人惬意。

——英国报业协会

本书行文生动明快，可读性强……令人叹服地描绘了丘吉尔手下众位内阁成员的形象，并强调了战后规划问题，因此施内尔的叙述让人觉得整个故事耳目一新。

——《外交事务》杂志

乔纳森·施内尔的这一作品引人入胜，极其生动地描述了第二次世界大战期间带领英国走向胜利的那个“劲敌幕僚”。他的深入探究和生花妙笔，让一批耐人寻味的人物变得栩栩如生；在引导整个英国顽强应战的过程中，正是这些在温斯顿·丘吉尔联合政府里的杰出人士，发挥出了至关重要的作用。本书巧妙地揭示出了英国历史上最波澜壮阔的五年里政治形势的复杂性。

——李·波洛克，“丘吉尔中心”执行理事

本书引人入胜，描述了第二次世界大战期间丘吉尔领导政府内阁时的具体情况。那届内阁是一个由劲敌组成的团队，无论国家处于何种险境，其中的大臣们都从未忘记过政治斗争。

乔纳森·施内尔凭借非凡的学识，极为巧妙地驾驭了这个非同寻常的主题。

——安德鲁·罗伯茨，英国皇家艺术协会会员、畅销书《拿破仑大帝》作者

乔纳森·施内尔的叙述扣人心弦……让大家耳熟能详的一个主题呈现出了新的面貌。可谓是通俗史著的巅峰之作。

——理查德·托伊，埃克塞特大学历史学教授

与前人亚伯拉罕·林肯一样，温斯顿·丘吉尔也证明了自己是一位伟大的战争领袖，这一点世人皆知。但乔纳森·施内尔的成功之处，在于向我们揭示出了原因，说明了丘吉尔为什么不得不与战时内阁里的“劲敌”共事。本书娓娓道来，说服力极强，通篇都点缀着生动和人性化的细节。

——皮特·克拉克，《丘吉尔先生的职业生涯》作者

乔纳森·施内尔运用生动的文笔，凭借丰富的史料，讲述了温斯顿·丘吉尔“大联合内阁”引人入胜而不为人知的历史。这个内阁中的政治领袖，既有保守党人士，也有工党人士和自由党人士，他们在打败希特勒、赢得第二次世界大战的过程中，发挥出了至关重要的作用……丘吉尔并非完人，但他仍是一位出类拔萃、不可或缺的英雄人物，拯救了英国及其盟友。本书见解深刻，可谓是一大贡献，有助于世人了解20世纪这一最为重大的历史事件。

——皮特·斯坦斯基，斯坦福大学历史学教授

谨以此书，献给
玛格丽特、本和赛思

人物简介(按英文姓氏排序)

下面这些人物简介，旨在帮助读者熟悉本书涉及的人物。

威廉·麦斯韦尔·艾特肯，比弗布鲁克男爵一世 [Aitken, William Maxwell, first baron Beaverbrook, 1879—1964]：比弗布鲁克本是加拿大人，在第一次世界大战前移居英国，然后发了财，成了《每日快报》、《周日快报》和《伦敦标准晚报》以及苏格兰两家报纸的老板。他是一个狂热支持帝国主义经济合作的人，曾经坚定地拥护内维尔·张伯伦所奉行的绥靖政策。尽管如此，丘吉尔起初还是让他负责飞机生产部，后来又让他担任了供应大臣。比弗布鲁克的身体不好，最终丘吉尔便允许他辞去了职务。不过，后来比弗布鲁克勋爵还发起了一场“全面帮助苏联”的改革运动，支持“开辟第二战场”。

阿尔伯特·维克多·亚历山大 [Alexander, Albert Victor, 1885—1965]：亚历山大是一位工党政治家，其职业生涯是从负责英国合作运动的政务次官一职开始的。他曾在第二届工党政府（1929—1931）内担任过海军大臣；1940年，丘吉尔又委任他担任了这一职务。

利奥波德（利奥）·查尔斯·莫里斯·斯坦特·艾默里 [Amery, Leopold (Leo) Charles Maurice Stennett, 1873—1955]：艾默里是一位保守党政治家，鼓吹经济保护主义和大英

帝国内部的合作，曾在 1924—1929 年间斯坦利·鲍德温首相麾下担任过殖民大臣；不过，他在 20 世纪 30 年代一直只是一名普通议员，部分原因就在于他不那么狂热地支持张伯伦的绥靖政策。1940 年 5 月 7 日，他发表了一场反对张伯伦的伟大演说，对张伯伦政府的垮台起到了一定的作用。几天之后，丘吉尔便任命他为负责印度事务的国务大臣。

约翰·安德森爵士，威弗利子爵一世 [Anderson, Sir John, first viscount Waverley, 1882—1958]：安德森是一位非常务实而高效的文职人员，于 1938 年作为无党派议员进入议会，在战争爆发之后曾被张伯伦任命为内政大臣与国内安全大臣。丘吉尔 1940 年接管政府之后，曾要求安德森继续担任这两个职位，但后来又让他担任枢密院议长，位列战时内阁之中，以取代此时即将去世的张伯伦。

克莱门特·理查德·艾德礼，艾德礼伯爵一世 [Attlee, Clement Richard, first earl Attlee, 1883—1967]：艾德礼是工党政治家，1922 年第一次当选议员进入议会，曾在 1929—1931 年的工党政府内短暂任职，并于 1935 年跃升为工党党魁。1940 年 5 月，丘吉尔让他加入第一届战时内阁，担任掌玺大臣，然后又在 1942 年擢升他为负责自治领事务的国务大臣和副首相。许多人都低估了艾德礼，误以为他有缺乏自信的弱点。

威廉·亨利·贝弗里奇，贝弗里奇男爵 [Beveridge, William Henry, baron Beveridge, 1879—1963]：贝弗里奇是一位敏感易怒、雄心万丈、十分能干的学者与文职人员，在战争

期间曾受政府委托，带领一个委员会研究社会服务的协调工作。他把这项原本不足为道的研究工作，变成了对英国社会服务领域内诸多缺陷的一项大规模调查研究，而随后发布的《贝弗里奇报告》，也针对战后英国社会服务方面的改良提出了广泛的建议。他的这份报告，在当时引起了极大的轰动。

欧内斯特·贝文 [Bevin, Ernest, 1881—1951]：贝文原本是布里斯托尔港码头的一名卡车司机，曾经将“运输和杂工工会”逐渐发展成两次世界大战之间规模最大的工人组织。丘吉尔明白自己需要得到贝文的支持，才能让自己的国民联合政府发挥作用，因此先是任命他为劳工大臣，后来又擢升他为战时内阁成员。丘吉尔曾经评价说，贝文与比弗布鲁克勋爵，是他麾下那群杰出人士当中办事效率最高、最能干的两位。

布伦丹·伦道尔·布雷肯，布雷肯子爵 [Bracken, Brendan Rendall, viscount Bracken, 1901—1958]：布雷肯是一位保守派政治家，从事过新闻工作，对丘吉尔忠心耿耿。丘吉尔在1939年担任海军大臣之后，曾经让布雷肯担任过他的首席私人秘书（PPS）。1941年，丘吉尔又任命他为情报大臣。

艾伦·弗朗西斯·布鲁克，艾伦布鲁克子爵一世 [Brooke, Alan Francis, first viscount Alanbrooke, 1883—1963]：布鲁克是一位非常可敬的职业军人，在战争和备战方面经验十分丰富；他在1940年夏季被丘吉尔任命为国内武装部队总司令，后来又在1941年12月被任命为帝国总参谋部参谋长。过后不久，布鲁克又担任了参谋长委员会主席，从而成了战时

内阁里最主要的一位战略顾问。在必要的时候，他会勇敢地与首相据理力争。

理查德·奥斯汀（拉布）·巴特勒，萨福隆沃尔登的巴特勒男爵 [Butler, Richard Austen (Rab), baron Butler of Saffron Walden, 1902—1982]：巴特勒是一位保守党政治家，与内维尔·张伯伦的绥靖政策密切相关。1940年5月和6月间，他曾支持过哈利法克斯伯爵，后者希望与德国进行和谈。尽管如此，丘吉尔还是很赏识他在议会里的才干，因此非但没有让他走人，反而最终任命他为教育大臣。在这一职位上，巴特勒实施了一系列重大的改革措施。

卡多根，亚历山大·乔治·蒙塔古勋爵 [Cadogan, Sir Alexander George Montagu, 1884—1968]：位列外交部顶层，担任常务次长之后，卡多根先是成了哈利法克斯伯爵的顾问，后来又成了继任外交大臣安东尼·艾登的顾问。战时内阁的所有会议，他都曾经列席。并且，他还撰写了一部日记。

詹姆斯·爱德华·休伯特·加斯科因-塞西尔，索尔兹伯里侯爵四世 [Cecil, James Edward Hubert Gascoyne-, fourth marquess of Salisbury, 1861—1947]：塞西尔是赫赫有名的索尔兹伯里政治家族当中的一员（他的父亲曾经担任过英国保守党首相），后来成了保守党中的重要人物，也是英国最有影响力的一位贵族。他对张伯伦的绥靖政策持反对态度。在战争期间，他曾经领导过一个“看守委员会”，在迫使张伯伦辞职的过程中发挥出了重要的作用。

内维尔·张伯伦 [Chamberlain, Neville, 1869—1940]: 张伯伦是保守党首相,也是没能阻止第二次世界大战爆发的“绥靖政策”的始作俑者。1940年5月10日,丘吉尔取而代之,成了英国首相。

(理查德·)斯塔福·克里普斯勋爵 [Cripps, Sir (Richard) Stafford, 1889—1952]: 克里普斯是一位富裕而事业有成的律师,曾在1929—1931年间的工党政府里任职,并在20世纪30年代完全转向了政治左翼,疏远了所属党派的领导层,后者因此开除了他的党籍。1940年,丘吉尔任命他为驻苏大使;1942年,又让他进入了政府。

(爱德华·)休·尼尔·道耳吞,道耳吞男爵 [Dalton, (Edward) Hugh Neale, baron Dalton, 1887—1962]: 道耳吞是一位强烈反对绥靖政策、反对张伯伦的政治家,在1940年5月工党领导层开会研究日后方针的过程中,他参加了其中最重要的一些讨论。丘吉尔并没有委任他进入战时内阁任职,而是让他在政府内阁里担任战时经济大臣。

克莱门特·爱德华·戴维斯 [Davies, Clement Edward, 1884—1962]: 戴维斯先是议院里的一名自由党议员(MP),后来成了一名国家自由党议员,而到了1940年,他又成了下议院里的一名独立派议员。他是“治安委员会”(该委员会由一些反对张伯伦的议员组成)的领头人,在打倒张伯伦首相的过程中发挥出了重要的作用。不过,丘吉尔并没有委任他在政府里担任职务。

(罗伯特·) 安东尼·艾登, 埃文伯爵一世 [Eden, (Robert) Anthony, first earl of Avon, 1897—1977]: 艾登是一名保守党议员。1938 年, 时任张伯伦政府外交大臣的艾登, 因为在对意(大利) 政策上与张伯伦存在分歧而辞去了职务。反对绥靖政策的保守党“造反派”曾经希望他当领袖, 可他婉言拒绝了。第二次世界大战爆发后, 张伯伦又把他召回政府, 委任他为负责自治领事务的国务大臣。后来, 丘吉尔把他调入了陆军部。1940 年底, 丘吉尔派哈利法克斯勋爵前往美国华盛顿特区担任驻美大使之后, 便让艾登再次担任外交大臣。

亚瑟·格林伍德 [Greenwood, Arthur, 1880—1954]: 1940 年, 格林伍德正担任着工党副党魁。丘吉尔让他进入了最初的战时内阁; 在战时内阁反对哈利法克斯勋爵提出的建议, 即让英国去接触墨索里尼、打听希特勒的和谈条件这一过程中, 格林伍德发挥了至关重要的作用。不过, 格林伍德酗酒, 使得他没有太大的用处, 因此丘吉尔在 1942 年 2 月解除了他的职务。

莫里斯·帕斯卡·奥勒·汉奇, 汉奇男爵一世 [Hankey, Maurice Pascal Alers, first baron Hankey, 1877—1963]: 从第一次世界大战到 1938 年, 汉奇一直都是一名职业公务员, 担任历届首相的顾问; 第二次世界大战爆发时, 他仍在张伯伦的政府里任职。他坚定不移地支持绥靖政策, 并且对张伯伦忠心耿耿; 因此, 丘吉尔在 1942 年 3 月解除他的职务, 就不足为奇了。在日记里, 汉奇对此表达了强烈的不满。

塞缪尔·约翰·格尼·豪尔，坦普尔伍德子爵 [Hoare, Samuel John Gurney, viscount Templewood, 1880—1959]：豪尔参与了“慕尼黑阴谋”，也是一位狂热支持张伯伦绥靖政策的保守党政客兼内阁大臣。后来，他得到了报应。丘吉尔上台之后，便把豪尔派往西班牙，让他担任英国驻西大使去了。

（伊萨克·）莱斯利·霍尔-贝利沙，霍尔-贝利沙男爵 [Hore-Belisha, (Isaac) Leslie, baron Hore-Belisha, 1893—1957]：霍尔-贝利沙是一名国家自由党人，曾在张伯伦的政府里担任过陆军大臣；可在《慕尼黑协定》签署之后，他开始认为，英国与德国开战已成难免之势。他开始与那些身居高位的将领争吵，因此张伯伦想把他调走，让他去担任贸易大臣。霍尔-贝利沙拒绝了这一职务。他曾经希望，丘吉尔会让他进入“大联合”政府，可丘吉尔没有那样做。他撰写了一部日记，透露了其中的隐情。

威廉·艾伦·乔伊特，乔伊特伯爵 [Jowitt, William Allen, Earl Jowitt, 1885—1957]：乔伊特起初是一名自由党人，后来转投工党，目的就是为了能够到1929—1931年间的工党政府里任职。1940年5月，丘吉尔让他进入了“大联合”政府，担任副检察长，并在1942年3月又任命他为主计大臣。在此任上，他曾经担任过“重建问题委员会”主席，为《贝弗里奇报告》的出台奠定了基础。

罗杰·约翰·布朗洛·凯耶斯，凯耶斯男爵一世 [Keyes, Roger John Brownlow, first baron Keyes, 1872—1945]：凯耶

斯是一位舰队司令，曾经坚定地反对绥靖政策；1940年5月8日，时为保守党议员的凯耶斯身穿旧制服，在下议院里发表了一场演说，谴责了英国在挪威的军事策略，并且颂扬了丘吉尔。

奥利佛·利特尔顿，查杜斯子爵一世 [Lyttelton, Oliver, first viscount Chandos, 1893—1972]：利特尔顿原本是一名商人，对金属工业有着广博的知识与浓厚的兴趣。他也是温斯顿·丘吉尔的朋友，后者在1940年10月让他进入政府，担任贸易委员会主席。到了1942年，利特尔顿又接替比弗布鲁克勋爵，担任生产大臣。

（亨利·）戴维·雷金纳德·马杰森，马杰森子爵一世 [Margesson, (Henry) David Reginald, first viscount Margesson, 1890—1965]：马杰森是一名保守党议员，在20世纪30年代一直担任英国政府的“党鞭”^{*}。许多保守党普通议员都很畏惧他。他支持张伯伦的绥靖政策，但丘吉尔上台后仍命他担任“党鞭”，后来又擢升他为陆军大臣，到1942年政府改组时才让他走人。

弗雷德里克·詹姆斯·马奎斯，伍尔顿伯爵一世 [Marquis, Frederick James, first earl of Woolton, 1883—1964]：马奎斯本是一名事业一帆风顺的商人，有从事殖民工作的背景，是“刘易斯连锁百货商店”的董事兼董事会主席。第

* 党鞭：政治名词，起源于英国，指议会内代表政党领袖掌管政党纪律的人，其功能是确保议员出席并按照政党的立场行事。“党鞭”一般是一人，也可以有多人。——此类注释为译者注，下同，不另标出

二次世界大战爆发后，尽管伍尔顿伯爵不属于任何党派，张伯伦还是委任他担任粮食大臣。丘吉尔上台后，又让他继续担任此职，直到 1943 年任命他为复兴大臣。

沃尔特·特纳·蒙克顿，布伦奇利的蒙克顿子爵一世 [Monckton, Walter Turner, first viscount Monckton of Brenchley, 1891—1965]：蒙克顿是斯塔福·克里普斯的朋友，与克里普斯一样，他也是一位事业非常成功的律师。他是英王爱德华八世的密友，还与继任的国王乔治六世保持着良好的关系。战争期间，他虽说在政府里担任过诸多职位，却不愿到议会去任职。

赫伯特·斯坦利·莫里森，朗伯斯的莫里森男爵 [Morrison, Herbert Stanley, baron Morrison of Lambeth, 1888—1965]：莫里森是一名工党政治家，曾在 1929—1931 年的工党政府里任职，并怀有领导该党以及全国的抱负。这使得他成了克莱门特·艾德礼的竞争对手，也成了欧内斯特·贝文最讨厌的人。在“假战争”^{*}之前和期间，他参与了工党许多重要的战略会议；而在让张伯伦倒台的过程中，他也发挥了重要的作用。不过他似乎认为，应当由哈利法克斯伯爵而不是丘吉尔来取代张伯伦担任首相。丘吉尔先是委任他为供应大臣，后来又任命他为内政大臣，在战时内阁里占有一席之地。

* 假战争：指纳粹德国在 1939 年攻占波兰至 1940 年春天进攻挪威、丹麦之间那段沉寂的时间，亦称“静坐战”“奇怪的战争”。

约翰·艾尔斯布鲁克·西蒙，西蒙子爵一世 [Simon, John Allsebrook, first viscount Simon, 1873—1954]：西蒙原先是一名自由党人，曾在第一次世界大战前位列阿斯奎斯政府内阁，后于1931年转而加入国家自由党。在接下来的十年里，他担任过各种各样的内阁职务，最终成了张伯伦政府的财政大臣。他坚定地支持张伯伦的绥靖政策，因而在丘吉尔掌权之后付出了代价。新任首相把他赶出了内阁，让他去担任大法官，并在上议院担任议员。

阿奇博尔德·亨利·麦克唐纳·辛克莱，图尔索子爵一世 [Sindair, Archibald Henry Macdonald, first viscount Thurso, 1890—1970]：辛克莱是一名自由党议员，并在1935年担任该党党魁。他支持改良装备，反对绥靖政策，因此第二次世界大战爆发之后，他拒绝了张伯伦请他到政府任职的要求。他的老朋友丘吉尔担任首相之后，提出让他去担任空军部大臣，辛克莱便接受了这一职位。

爱德华·弗雷德里克·林德利·伍德，哈利法克斯伯爵一世 [Wood, Edward Frederick Lindley, first earl of Halifax, 1881—1959]：哈利法克斯勋爵是一位保守党政治家，曾在安东尼·艾登被迫出局之后，担任过张伯伦政府的外交大臣。人们认为他是参与“慕尼黑阴谋”的一员，但在希特勒入侵捷克斯洛伐克之后，他对绥靖政策便开始产生疑虑。张伯伦下台后，曾希望由哈利法克斯勋爵而不是丘吉尔来接任首相。后来，哈利法克斯勋爵要求意大利人弄清希特勒的和谈条件。丘吉尔不同意这样做，便把他派往美国的华盛顿特区，让他当驻美大使。